

Emiliano López
contemporary musical arts

Recital in partial fulfillment of the
Bachelor of Music degree, 2023
Student of Joe Morris, Eliot Fisk, Ted Reichman,
Lautaro Mantilla, and Eden MacAdam-Somer

Thursday, May 11, 2023
8:00 p.m.
Pierce Hall

PROGRAM

Pezlo Serey Álavro

los bigotes del diablo están hechos del pelo de los condenados / the devil's bigote is made with the damned hair

Cristobal Garcia Belmont, Emiliano López,
Door, electronics

Agrupación tu cousin es un mapache también conocido como your primo is a man

encontrar un carbunclo / finding a carbuncle

Delfina Cheb Terrab, voice
Emiliano López, guitar

Walmart

Pasillo 1: avenas, salsas, condimentos / Aisle 1: oatmeal, salsas, spices

H. G. W.

crucé la frontera en un DATSUN / crossing la frontera in a sweet DATSUN

Dr. Steam Whipple, guitar
Emiliano López, instrument

Ensamble los enamorados

oh querida ves eso fuimos nosotros / oh dear see that was tú y yo

Noah Mark, Henry Wilson
door, Pepe, Rotoumba, Sebastián
Emiliano López, instrument building

Trader Joe's

*Pasillo 2: Blancos, sopas instantáneas,
higiene buca / Aisle 2: whites, maruchanes,
and bucal health*

Florencio "El mimosa" Rentería

*tigres de luz atraviesan la noche / luminic
tigers trough the night*

Olivia Wilkins Becker, Grant Beale,
Rotem Eylam, guitar
Emiliano López, electronics

Las hermanas sapo toro
conocidas como the bullfrog
sisters

Mario Bellatin

Nikita Manin, clarinet
Emiliano López, guitar

Costco

*Pasillo 3: pastas, cereales, te, café / Aisle 3:
pastrys, zucartas, tea, coffee*

Ramón Mercader

tErCer mUNdo>>>>first world

Ben Eidson, unknown
Olivia Wilkins Becker, anonymous
Emiliano López, unknown

Rosita

*bertolt brecht huyó de los nazis una noche que
nevaba / bretolt brecht escapes from los nazis
one night nevaba*

Miranda Agnew, trumpet
Emiliano López, guitar
David Macchione, bass
Noah Mark, Table

Star Market

*Pasillo 4: detergente en polvo, electrónicos,
facturación / Aisle 4: electric stuff, poder
detergent, bills*

**Fiammeta, Cordelia, Pánfila,
Hernanes**

*Hermosillo, Sonora 1975 / I LOB MY GRINGO
FRIENDS SO MUCH*

Adrian Chabla, Emiliano López, electronics

Lautaro Mantilla

She Punks

Yoona Kim, Kayden Carter, voice
Emiliano López, guitar
Moyu Zhang, piano
Karl Henry, bass
Noah Mark, drums

*Mi más grande agradecimiento a mis padres
María Eugenia Reyes y Álvaro López, por su amor incondicional y confianza.
A mi hermana Ana Eugenia López,
mi más grande influencia musical y mi mayor confidente.
A Paulina Gonzalez,
por todo el amor, las risas y el constante apoyo.
A Joaquín Martínez,
por la interminable amistad.*

*My deepest thanks to my teachers,
Joe Morris, Lautaro Mantilla, Katya Popova and Ruth Lepson
who have given me constant inspiration and support,
and who have been real friends during the last years.*

Los bigotes del diablo están hechos del pelo de los condenados / the devil's bigote is made with the damned hair

Decidimos hacer máscaras, todos hicimos una con caras de animales, carolina hizo una con cara de diablo y para ponerle su bigote se cortó dos mechones largos de cabello. Al final de la fiesta, Carolina dijo que / decided to make masks, we all made one with animal faces, Carolina made one with a devil face and to put her mustache on it she cut two long strands of her hair. At the end of the party, Carolina said she

encontrar un carbunco / finding a carbuncle

Un carbunco es un coyote con una piedra brillante en la frente. Se aparece en las partes más espesas de los bosques o en lo más silencioso del desierto. No debes buscarlo, pero lo buscarás, no debes encontrarlo, pero lo encontrarás, no debes quitarle la piedra de su frente, pero lo harás, cuando lo hayas hecho, el carbunco se convertirá en arena y tú estarás perdido. / A carbuncle is a coyote with a shiny stone on its forehead. It appears in the thickest parts of the forest or in the quietest part of the desert. You must not look for it, but you will look for it, you must not find it, but you will find it, you must not remove the stone from its forehead, but you will, when you have done so, the carbuncle will turn to sand and you will be lost.

crucé la frontera en un DATSUN / crossing la frontera in a sweet DATSUN

Cruzar la frontera norte significa dejar todo atrás. Todo lo que viviste hasta ese momento es ahora un recuerdo borroso. Cruzar de un lado a otro es balancearse en un equilibrio muy precario entre la vida y la muerte, entre la ilusión y la angustia. Así suena cruzar la frontera en un Datsun, así suena la frontera, así suena un Datsun, este el ruido que hace un equilibrio precario entre el todo y la nada. / Crossing the northern border means leaving everything behind. Everything you lived up to that moment is now a blurred memory. To cross from one side to the other is to balance precariously between life and death, between illusion and anguish. This is what crossing the border in a Datsun sounds like, this is what the border sounds like, this is what a Datsun sounds like, this is the noise that makes a precarious balance between everything and nothingness.

oh querida ves eso fuimos nosotros / oh dear see that was tú y yo

Oh, querida, querida, oh querida, sientes ese temblor. Eso fue todo lo que hicimos, lo que fuimos, qué bien suena Otis Redding, ¿no? Te acuerdas que lo escuchábamos. Eso fue hace mucho tiempo. / Oh dear, dear, dear, oh dear, you feel that tremor. That's all we did, that's all we were, how nice Otis Redding sounds, doesn't it? You remember we used to listen to him. That was a long time ago.

sjsjshjsjsjh –and it moves.

Hernanes *I LOB MY GRINGO FRIENDS SO MUCH*

Con esta pieza tengo la fuerte convicción de hacerme de una tarjeta de ciudadanía, comúnmente conocida como green card. Aunque siento la más honda de las tristezas por este país. Están en mis oraciones. / With this piece I have the strong conviction to get a citizenship card, commonly known as green card. Although I feel the deepest sadness for this country. They are in my prayers.

Titles and notes: José Emiliano Hernández Martín

Stage design: Paulina González Villaseñor

Poster: Leonora Serra

Food and drink are not allowed in the concert hall,
and photography and audio or video recording are prohibited.
Assistive listening devices are available for all Jordan Hall concerts;
contact the head usher or house manager on duty or inquire at the Coat Room.
Latecomers will be seated at the discretion of management.

Stay Connected      



necmusic.edu/tonight